

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Солтүстік Атлантика Шарты Ұйымы арасындағы Ауғанстан Ислам Республикасының аумағында Халықаралық қауіпсіздікке жәрдемдесу күштерінің (ХҚЖК) операциясын қолдау үшін Қазақстан Республикасының аумағы арқылы жүктердің темір жол транзиті мәселесі жөніндегі ноталар алмасу нысанындағы келісімге өзгерістер мен толықтырулар енгізу туралы ноталар алмасу нысанындағы хаттамаға қол қою туралы

Қазақстан Республикасы Үкіметінің 2012 жылғы 19 мамырдағы № 644 Қаулысы

Қазақстан Республикасының Үкіметі **ҚАУЛЫ ЕТЕДІ:**

1. Қоса беріліп отырған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Солтүстік Атлантика Шарты Ұйымы арасындағы Ауғанстан Ислам Республикасының аумағында Халықаралық қауіпсіздікке жәрдемдесу күштерінің (ХҚЖК) операциясын қолдау үшін Қазақстан Республикасының аумағы арқылы жүктердің темір жол транзиті мәселесі жөніндегі ноталар алмасу нысанындағы келісімге өзгерістер мен толықтырулар енгізу туралы ноталар алмасу нысанындағы хаттаманың жобасы мақұлдансын.

2. Қазақстан Республикасының Сыртқы істер министрі Ержан Хозеұлы Қазыхановқа қағидаттық сипаты жоқ өзгерістер мен толықтырулар енгізуге рұқсат бере отырып, ол Қазақстан Республикасының Үкіметі атынан Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Солтүстік Атлантика Шарты Ұйымы арасындағы Ауғанстан Ислам Республикасының аумағында Халықаралық қауіпсіздікке жәрдемдесу күштерінің (ХҚЖК) операциясын қолдау үшін Қазақстан Республикасының аумағы арқылы жүктердің темір жол транзиті мәселесі жөніндегі ноталар алмасу нысанындағы келісімге өзгерістер мен толықтырулар енгізу туралы ноталар алмасу нысанындағы х а т т а м а ғ а қ о л қ о й с ы н .

3. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап қолданысқа енгізіледі.

Қ а з а қ с т а н Р е с п у б л и к а с ы н ы ң

Премьер-Министрі

К. Мәсімов

Қ а з а қ с т а н

Р е с п у б л и к а с ы

Ү к і м е т і н і ң

2 0 1 2

ж ы л ғ ы

1 9

м а м ы р д а ғ ы

№

6 4 4

қ а у л ы с ы м е н

мақұлданған

Жоба

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Солтүстік Атлантика Шарты Ұйымы арасындағы Ауғанстан Ислам Республикасының аумағында

**Халықаралық қауіпсіздікке жәрдемдесу күштерінің (ХҚЖК)
операциясын қолдау үшін Қазақстан Республикасының аумағы арқылы
жүктердің темір жол транзиті мәселесі жөніндегі ноталар алмасу
нысанындағы келісімге өзгерістер мен толықтырулар енгізу туралы
ноталар алмасу нысанындағы хаттама**

Ж о ғ а р ы М ә р т е б е л і ,

2009 жылғы 29 желтоқсанда Астана қаласында және 2010 жылғы 25 қаңтарда Брюссель қаласында жасалған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен НАТО арасындағы Ауғанстан Ислам Республикасының аумағында Халықаралық қауіпсіздікке жәрдемдесу күштерінің (ХҚЖК) операциясын қолдау үшін Қазақстан Республикасының аумағы арқылы жүктерді темір жол транзиті мәселесі жөніндегі ноталар алмасу нысанындағы келісімнің 17-тармағына сәйкес,

Қазақстан Республикасының Үкіметі атынан Қазақстан Республикасының Үкіметі мен НАТО арасындағы төмендегі өзара түсіністікті растауды құрмет тұтамын:

1. Келісімге мынадай өзгерістер енгізілсін:

1 - т а р м а қ т а :

«Жүк жөнелтуші» анықтамасы мынадай редакцияда жазылсын:

««Жүк жөнелтуші» НАТО-ның осындай жүкті жөнелту мақсаттарын растаған кезде осы Келісімнің ережелеріне сәйкес НАТО-ны, НАТО-ға мүше мемлекеттерді немесе жүкті жөнелтетін және/немесе жүктерді жөнелту олардың атынан жүзеге асырылатын, НАТО-ға кірмейтін, ХҚЖК операциясына үлес қосатын мемлекеттерді білдіреді;»;

«ХҚЖК жүктері» анықтамасы мынадай редакцияда жазылсын:

««ХҚЖК жүктері» 1-қосымшада көрсетілген жүктерді қоспағанда, НАТО, НАТО-ға мүше мемлекеттер немесе НАТО-ға кірмейтін, ХҚЖК операциясына үлес қосатын мемлекеттер айқындайтын осы Келісімге 2-қосымшаға сәйкес Тараптардың экспедициялық компанияларының қызметтерін пайдалана отырып, Қазақстан Республикасының аумағы арқылы коммерциялық транзитпен өтетін НАТО-ның осындай жүктерді жөнелту мақсаттарын растауы бар коммерциялық жүктерді білдіреді ; » ;

«өткізу пункті» анықтамасы мынадай редакцияда жазылсын:

««өткізу пункті» ХҚЖК жүктері Қазақстан Республикасының мемлекеттік шекарасын кесіп өтетін және халықаралық тасымалдаудың көлік құралдарын түсіру және тиеу (ауыстырып тиеу), сондай-ақ ауыстыру, ХҚЖК жүгі бар темір жол құрамының шекаралық және кедендік, техникалық тексеруді, ал қажет кезде бақылаудың өзге де түрлерін жүзеге асыру үшін аялдауына рұқсат етілетін орынды б і л д і р е д і ; » ;

«Транзит» анықтамасы мынадай редакцияда жазылсын:

«Транзит» ХҚЖК операцияларын қолдауға ХҚЖК жүктерін Қазақстан Республикасы аумағы арқылы темір жол-су қатынасымен коммерциялық тасымалдауды білдіреді;»;

4-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

«4. ХҚЖК жүктерінің транзиті Қазақстан Республикасының заңнамасына және Қазақстан Республикасы қатысқан халықаралық шарттарға сәйкес, егер бұл Қазақстан Республикасының ұлттық қауіпсіздігіне қайшы келмесе, темір жол-су қатынасымен жүзеге асырылады;»;

7-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

«7. ХҚЖК жүктері транзитінің іс жүзіндегі аспектілерін жеңілдету және аумақ арқылы жедел транзитті кепілдендіру мақсатында Тараптар осы Келісімге оның ажырамас бөлігі болып табылатын 2-қосымшада (бұдан әрі - 2-қосымша) көрсетілген техникалық байланыстарды айқындады.»

9-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

«9. Аумақ арқылы ХҚЖК жүктерінің транзиті бойынша көрсетілетін темір жол қызметтерінің құны фрахталық жылға халықаралық қатынаста жүктерді тасымалдауға арналған Қазақстан темір жолының тарифтік саясатының ставкалары бойынша белгіленеді, ол Тәуелсіз Мемлекеттер Достастығына қатысушы мемлекеттер темір жолдарының фрахталық жылға халықаралық қатынаста жүктерді тасымалдауға арналған тарифтік саясатына сәйкес әзірленеді.

Ақтау портында жүктерді ауыстырып тиеу үшін қызметтер құны табиғи монополиялар және реттелетін нарық салаларында басшылықты жүзеге асыратын уәкілетті орган бекіткен ставкалар бойынша белгіленген;»;

10-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

«10. Тасымалдау және жүк жөнелтушілер олардың уәкілеттік берілген экспедициялық компаниялары арқылы талап ететін басқа да қызметтер үшін ақы төлеу шарттардың негізінде және Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес келетін өзге тәртіппен жүзеге асырылады.»;

16-тармақтың 2-абзацы мынадай редакцияда жазылсын:

«НАТО осындай дау бойынша Қазақстан Республикасы Сыртқы істер министрлігіне өтініш жасаған жағдайда соңғысы Қазақстан Республикасының құзыретті органдарын олар Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес тиісті қадамдар қабылдау үшін ХҚЖК мекенжайына баратын ХҚЖК жүктерінің аумақ арқылы жер үсті транзитін жедел жүзеге асыру мақсатында хабардар етеді.».

2 . 2 - қ о с ы м ш а д а :

1-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

«1. ХҚЖК жүктерін тасымалдау жүк жөнелтушінің экспедициялық агенттігі мен Қазақстан Республикасының тиісті экспедиторлық компаниялары арасында жасалатын, Қазақстан Республикасының Ұлттық темір жол компаниясымен келісім бойынша

айқындалатын шарттар негізінде жүргізіледі. Қазақстан Республикасының ұлттық заңнамасына сәйкес бұл шарттар тиісті сұрау салу болған кезде ХҚЖК жүктерін алып жүру және/немесе күзету туралы ережелерді қамтуы мүмкін. Темір жол тасымалына ақы төлейтін экспедициялық агенттіктің немесе экспедиторлық компаниялардың өтініші бойынша Қазақстанның темір жолдары бойынша транзитпен өтетін жүкті қадағалау жүргізілуі мүмкін. Қазақстан Республикасының аумағы арқылы жүктерді ауыстырып тиеу және темір жол тасымалдары бойынша порт қызметтері үшін ақы төлеу осы Келісімнің 9 және 10-тармақтарына сәйкес жүргізіледі;»;

3-тармақ мынадай мазмұндағы төртінші абзацпен толықтырылсын:

«- Қазақстаннан /Қазақстанға: Ақтау порты;»

5-тармақтағы Қазақстан Республикасы Көлік және коммуникация министрлігі деректемелері «E-mail «mtc@mtc.gov.kz» деген сөздермен толықтырылсын;

3. Егер жоғарыда баяндалғандар НАТО үшін тиімді болса, осы хат пен Сіздің жауабыңыз 2009 жылғы 29 желтоқсанда Астана қаласында және 2010 жылғы 25 қаңтарда Брюссель қаласында жасалған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Солтүстік Атлантика Шарты Ұйымы арасындағы Ауғанстан Ислам Республикасының аумағында Халықаралық қауіпсіздікке жәрдемдесу күштерінің (ХҚЖК) операциясын қолдау үшін Қазақстан Республикасының аумағы арқылы жүктердің темір жол транзиті мәселесі жөніндегі ноталар алмасу нысанындағы келісімге өзгерістер мен толықтырулар енгізу туралы ноталармен алмасу нысанындағы хаттаманы құрайтын болады, ол Қазақстан Республикасының Үкіметі Сіздің жауабыңызды алған күнінен бастап Қазақстан Республикасының қолданыстағы құқығына қайшы келмейтін бөлігінде уақытша қолданылады және НАТО Қазақстан Республикасы Үкіметінің Хаттаманы ратификациялау туралы жазбаша хабарламасын алған күнінен бастап к ү ш і н е е н е д і .

Әрқайсысы екі данада қазақ, ағылшын, француз және орыс тілдерінде жасалды, барлық мәтіндердің бірдей заң күші бар.

Қ а з а қ с т а н

Р е с п у б л и к а с ы н ы ң

С ы р т қ ы і с т е р м и н и с т р і

Қ а з а қ с т а н

Р е с п у б л и к а с ы

Ү к і м е т і н і ң

2 0 1 2

ж ы л ғ ы

1 9

м а м ы р д а ғ ы

№

6 4 4

қ а у л ы с ы м е н

мақұлданған

Жоба

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Солтүстік Атлантика Шарты
Ұйымы арасындағы Ауғанстан Ислам Республикасының аумағында
Халықаралық қауіпсіздікке жәрдемдесу күштерінің (ХҚЖК)**

операциясын қолдау үшін Қазақстан Республикасының аумағы арқылы жүктердің темір жол транзиті мәселесі жөніндегі ноталар алмасу нысанындағы келісімге өзгерістер мен толықтырулар енгізу туралы ноталар алмасу нысанындағы хаттама

Ж о ғ а р ы М ә р т е б е л і ,

..... Сізден мынадай мазмұндағы хат алғанымды растауымды құрмет тұтамын, «2009 жылғы 29 желтоқсанда Астана қаласында және 2010 жылғы 25 қаңтарда Брюссель қаласында жасалған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен НАТО арасындағы Ауғанстан Ислам Республикасының аумағында Халықаралық қауіпсіздікке жәрдемдесу күштерінің (ХҚЖК) операциясын қолдау үшін Қазақстан Республикасының аумағы арқылы жүктерді темір жол транзиті мәселесі жөніндегі ноталар алмасу нысанындағы келісімнің 17-тармағына сәйкес,

Қазақстан Республикасының Үкіметі атынан Қазақстан Республикасының Үкіметі мен НАТО арасындағы төмендегі өзара түсіністікті растауды құрмет тұтамын:

1. Келісімге мынадай өзгерістер енгізілсін:

1 - т а р м а қ т а :

«Жүк жөнелтуші» анықтамасы мынадай редакцияда жазылсын:

««Жүк жөнелтуші» НАТО-ның осындай жүкті жөнелту мақсаттарын растаған кезде осы Келісімнің ережелеріне сәйкес НАТО-ны, НАТО-ға мүше мемлекеттерді немесе жүкті жөнелтетін және/немесе жүктерді жөнелту олардың атынан жүзеге асырылатын, НАТО-ға кірмейтін, ХҚЖК операциясына үлес қосатын мемлекеттерді білдіреді»;»

«ХҚЖК жүктері» анықтамасы мынадай редакцияда жазылсын:

««ХҚЖК жүктері» 1-қосымшада көрсетілген жүктерді қоспағанда, НАТО, НАТО-ға мүше мемлекеттер немесе НАТО-ға кірмейтін, ХҚЖК операциясына үлес қосатын мемлекеттер айқындайтын осы Келісімге 2-қосымшаға сәйкес Тараптардың экспедициялық компанияларының қызметтерін пайдалана отырып, Қазақстан Республикасының аумағы арқылы коммерциялық транзитпен өтетін НАТО-ның осындай жүктерді жөнелту мақсаттарын растауы бар коммерциялық жүктерді білдіреді ; » ;

«ӨТКІЗУ ПУНКТІ» АНЫҚТАМАСЫ МЫНАДАЙ РЕДАКЦИЯДА ЖАЗЫЛСЫН:

««өткізу пункті» ХҚЖК жүктері Қазақстан Республикасының мемлекеттік шекарасын кесіп өтетін және халықаралық тасымалдаудың көлік құралдарын түсіру және тиеу (ауыстырып тиеу), сондай-ақ ауыстыру, ХҚЖК жүгі бар темір жол құрамының шекаралық және кедендік, техникалық тексеруді, ал қажет кезде бақылаудың өзге де түрлерін жүзеге асыру үшін аялдауына рұқсат етілетін орынды б і л д і р е д і ; » ;

«Транзит» анықтамасы мынадай редакцияда жазылсын:

««Транзит» ХҚЖК операцияларын қолдауға ХҚЖК жүктерін Қазақстан

Республикасы аумағы арқылы темір жол-су қатынасымен коммерциялық тасымалдауды білдіреді;»;

4-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

«4. ХҚЖК жүктерінің транзиті Қазақстан Республикасының заңнамасына және Қазақстан Республикасы қатысқан халықаралық шарттарға сәйкес, егер бұл Қазақстан Республикасының ұлттық қауіпсіздігіне қайшы келмесе, темір жол-су қатынасымен жүзеге асырылады;»;

7-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

«7. ХҚЖК жүктері транзитінің іс жүзіндегі аспектілерін жеңілдету және аумақ арқылы жедел транзитті кепілдендіру мақсатында Тараптар осы Келісімге оның ажырамас бөлігі болып табылатын 2-қосымшада (бұдан әрі - 2-қосымша) көрсетілген техникалық байланыстарды айқындады.»

9-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

«9. Аумақ арқылы ХҚЖК жүктерінің транзиті бойынша көрсетілетін темір жол қызметтерінің құны фрахталық жылға халықаралық қатынаста жүктерді тасымалдауға арналған Қазақстан темір жолының тарифтік саясатының ставкалары бойынша белгіленеді, ол Тәуелсіз Мемлекеттер Достастығына қатысушы мемлекеттер темір жолдарының фрахталық жылға халықаралық қатынаста жүктерді тасымалдауға арналған тарифтік саясатына сәйкес әзірленеді.

Ақтау портында жүктерді ауыстырып тиеу үшін қызметтер құны табиғи монополиялар және реттелетін нарық салаларында басшылықты жүзеге асыратын уәкілетті орган бекіткен ставкалар бойынша белгіленген;»;

10-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

«10. Тасымалдау және жүк жөнелтушілер олардың уәкілеттік берілген экспедициялық компаниялары арқылы талап ететін басқа да қызметтер үшін ақы төлеу шарттардың негізінде және Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес келетін өзге тәртіппен жүзеге асырылады.»;

16-тармақтың 2-абзацы мынадай редакцияда жазылсын:

«НАТО осындай дау бойынша Қазақстан Республикасы Сыртқы істер министрлігіне өтініш жасаған жағдайда соңғысы Қазақстан Республикасының құзыретті органдарын олар Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес тиісті қадамдар қабылдау үшін ХҚЖК мекенжайына баратын ХҚЖК жүктерінің аумақ арқылы жер үсті транзитін жедел жүзеге асыру мақсатында хабардар етеді.».

2 . 2 - қ о с ы м ш а д а :

1-тармақ мынадай редакцияда жазылсын:

«1. ХҚЖК жүктерін тасымалдау жүк жөнелтушінің экспедициялық агенттігі мен Қазақстан Республикасының тиісті экспедиторлық компаниялары арасында жасалатын, Қазақстан Республикасының Ұлттық темір жол компаниясымен келісім бойынша айқындалатын шарттар негізінде жүргізіледі. Қазақстан Республикасының ұлттық

заңнамасына сәйкес бұл шарттар тиісті сұрау салу болған кезде ХҚЖК жүктерін алып жүру және/немесе күзету туралы ережелерді қамтуы мүмкін. Темір жол тасымалына ақы төлейтін экспедициялық агенттіктің немесе экспедиторлық компаниялардың өтініші бойынша Қазақстанның темір жолдары бойынша транзитпен өтетін жүкті қадағалау жүргізілуі мүмкін. Қазақстан Республикасының аумағы арқылы жүктерді ауыстырып тиеу және темір жол тасымалдары бойынша порт қызметтері үшін ақы төлеу осы Келісімнің 9 және 10-тармақтарына сәйкес жүргізіледі;»;

3-тармақ мынадай мазмұндағы төртінші абзацпен толықтырылсын:

«- Қазақстаннан /Қазақстанға: Ақтау порты;»

5-тармақтағы Қазақстан Республикасы Көлік және коммуникация министрлігі деректемелері «E-mail «mtc@mtc.gov.kz» деген сөздермен толықтырылсын;

3. Егер жоғарыда баяндалғандар НАТО үшін тиімді болса, осы хат пен Сіздің жауабыңыз 2009 жылғы 29 желтоқсанда Астана қаласында және 2010 жылғы 25 қаңтарда Брюссель қаласында жасалған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Солтүстік Атлантика Шарты Ұйымы арасындағы Ауғанстан Ислам Республикасының аумағында Халықаралық қауіпсіздікке жәрдемдесу күштерінің (ХҚЖК) операциясын қолдау үшін Қазақстан Республикасының аумағы арқылы жүктердің темір жол транзиті мәселесі жөніндегі ноталар алмасу нысанындағы келісімге өзгерістер мен толықтырулар енгізу туралы ноталармен алмасу нысанындағы хаттаманы құрайтын болады, ол Қазақстан Республикасының Үкіметі Сіздің жауабыңызды алған күнінен бастап Қазақстан Республикасының қолданыстағы құқығына қайшы келмейтін бөлігінде уақытша қолданылады және НАТО Қазақстан Республикасы Үкіметінің Хаттаманы ратификациялау туралы жазбаша хабарламасын алған күнінен бастап күшіне енетін.

Әрқайсысы екі данада қазақ, ағылшын, француз және орыс тілдерінде жасалды, барлық мәтіндердің бірдей заң күші бар.»

Бұл хат НАТО үшін тиімді екендігін және осы хат және осы жауап 2009 жылғы 29 желтоқсанда Астана қаласында және 2010 жылғы 25 қаңтарда Брюссель қаласында жасалған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Солтүстік Атлантика Шарты Ұйымы арасындағы Ауғанстан Ислам Республикасының аумағында Халықаралық қауіпсіздікке жәрдемдесу күштерінің (ХҚЖК) операциясын қолдау үшін Қазақстан Республикасының аумағы арқылы жүктердің темір жол транзиті мәселесі жөніндегі ноталар алмасу нысанындағы келісімге өзгерістер мен толықтырулар енгізу туралы ноталар алмасу нысанындағы хаттаманы құрайтынын, ол Қазақстан Республикасының Үкіметі осы жауапты алған күнінен бастап Қазақстан Республикасының қолданыстағы құқығына қайшы келмейтін бөлігінде уақытша қолданылатынын және НАТО Қазақстан Республикасы Үкіметінің Хаттаманы ратификациялау туралы жазбаша хабарламасын алған күнінен бастап күшіне енетінін хабарлауды құрмет тұтамын.

Ж о ғ а р ы
Солтүстік
Бас хатшысы

Атлантика

Шарты

Ұйымының

М ә р т е б е л і
(НАТО)

© 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК